

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2015/31065]

15 DECEMBRE 2014. — Ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2014, que l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a adopté en sa séance du vendredi 12 décembre 2014 (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

De Verenigde Vergadering  
heeft aangenomen en Wij,  
Verenigd College,  
bekrachtigen hetgeen volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een materie als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor het begrotingsjaar 2014 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie herhaald op 92.629.000 EUR overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

*Artikel 3*

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar bekrachtiging door het Verenigd College.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2015/31065]

15 DECEMBER 2014. — Ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014, dat de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in haar vergadering van vrijdag 12 december 2014 aangenomen heeft, ter bekrachtiging voor te leggen aan het Verenigd College (1)

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

L'Assemblée réunie  
a adopté et Nous,  
Collège réuni,  
sanctionnons ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

*Article 2*

Pour l'année budgétaire 2014, les recettes de la Commission communautaire commune sont réévaluées à 92.629.000 EUR conformément au tableau ci-annexé.

*Article 3*

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa sanction par le Collège réuni.

Aangenomen door  
de Verenigde Vergadering van de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Adopté par  
l'Assemblée réunie de la  
Commission communautaire commune

Brussel,

Bruxelles, le

De Voorzitter  
van de Verenigde Vergadering van de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

Le Président  
de l'Assemblée réunie de la  
Commission communautaire commune,

De Secretarissen,

Les Secrétaires,

De Adjunct-Griffier,

Le Greffier adjoint,

Kondigen deze ordonnantie af,  
bevelen dat ze in het Belgisch Staatsblad  
zal worden bekendgemaakt.

Promulguons la présente ordonnance,  
ordonnons qu'elle soit publiée au  
Moniteur belge.

Gegeven te

Donné à

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor  
het Gezondheidsbeleid,  
het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting  
en de Externe Betrekkingen

Le Membre du Collège réuni compétent  
pour la Politique de la Santé,  
la Fonction publique, les Finances, le Budget  
et les Relations extérieures

Guy VANHENGEL

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor  
het Gezondheidsbeleid,  
het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting  
en de Externe Betrekkingen

Le Membre du Collège réuni compétent  
pour la Politique de la Santé,  
la Fonction publique, les Finances, le Budget  
et les Relations extérieures

Didier GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor  
het Beleid inzake Bijstand aan Personen,  
het Gezinsbeleid en de Filmkeuring

Le Membre du Collège réuni compétent  
pour la Politique d'Aide aux Personnes,  
les Prestations familiales et le Contrôle des Films

Pascal SMET

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor  
het Beleid inzake Bijstand aan Personen,  
het Gezinsbeleid en de Filmkeuring

La Membre du Collège réuni compétente  
pour la Politique d'Aide aux Personnes,  
les Prestations familiales et le Contrôle des Films

Céline FREMAULT

TABELAU  
RECETTES GENERALES

TABEL  
ALGEMENE ONTVANGSTEN

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 2014 per artikel - Evaluation initial 2014 par article	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast Ajusté	Désignation des recettes	Article
		EUR				
29.01	Creditinteresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen.	300.000	- 150.000	150.000	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements.	29.01
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	-	-	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés.	38.01
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C.	2.000	-	2.000	Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	38.02
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989.	36.918.000	- 337.000	36.581.000	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.	46.01
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn).	20.244.000	-	20.244.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'action sociale).	46.02
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant.	25.077.000	3.258.000	28.335.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant.	46.03
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001 - 2005.	7.082.000	-	7.082.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001 - 2005.	46.04

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 2014 per artikel - Evaluation initial 2014 par article	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast Ajusté	Désignation des recettes	Article
		EUR	EUR	EUR		
46.05	Dotatie van de federale overheid voor de financiering van taalpremies.	85.000	-	85.000	Dotation en provenance du pouvoir fédéral pour le financement des primes linguistiques.	46.05
48.01	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	-	-	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics.	48.01
48.02	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant.	-	-	-	Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant.	48.02
06.01	Giften en legaten.	-	-	-	Dons et legs.	06.01
06.02	Diverse opbrengsten.	150.000	-	150.000	Produits divers.	06.02
76.30	Verkoop van bestaande gebouwen.	1.500.000	- 1.500.000	0	Ventes de bâtiments existants.	76.30
Totaal voor de algemene ontvangsten		91.358.000	1.271.000	92.629.000	Totaux pour les recettes générales	

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 décembre 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

D. GOSUIN

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,

Mme C. FREMAULT

—  
Note

(1) Session ordinaire 2014-2015.

*Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.* — Projet d'ordonnance, B-10/1. — Rapport (renvoi), B-10/2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion. Séances des jeudi 11 et vendredi 12 décembre 2014. — Adoption. Séance du vendredi 12 décembre 2014.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 december 2014.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Mevr. C. FREMAULT

—  
Nota

(1) Gewone zitting 2014-2015.

*Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.* — Ontwerp van ordonnantie, B-10/1. — Verslag (verwijzing), B-10/2.

*Integraal verslag.* — Bespreking; Vergaderingen van donderdag 11 en vrijdag 12 december 2014. — Aanneming. Vergadering van vrijdag 12 december 2014.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2015/31066]

15 DECEMBRE 2014. — Ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2014, que l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a adopté en sa séance du vendredi 12 décembre 2014 (1)

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2015/31066]

15 DECEMBER 2014. — Ordonnantie houdende aanpassing van de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014, dat de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in haar vergadering van vrijdag 12 december 2014 aangenomen heeft, ter bekrachtiging voor te leggen aan het Verenigd College (1)

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :